



## *Aspect100E*

Mobiler Bildgebungstisch  
Bedienungshandbuch



Hergestellt in den USA

Inhaltsverzeichnis

<b>PRODUKTDATEN</b> .....	1
<b>EINFÜHRUNG</b> .....	2
<b>KUNDENDIENST</b> .....	3
<b>SYMBOLE UND DATENSCHILD</b> .....	4
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	3
<b>ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	3
<b>EINRICHTUNG</b> .....	4
<b>SICHERHEITSRISIKEN</b> .....	5
<b>WARNMELDUNGEN FÜR SICHERHEITSRISIKEN</b> .....	6
<b>SICHERHEITSANWEISUNGEN</b> .....	6
<b>ZUBEHÖR</b> .....	9
<b>WARTUNG</b> .....	19
<b>BENUTZER-ERSATZELEMENTE</b> .....	20
<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	20
<b>ENTSORGUNG DER KOMPONENTEN</b> .....	21
<b>GARANTIE</b> .....	22

Die Linak-Dokumentation finden Sie auf deren Webseite: [www.linak-us.com](http://www.linak-us.com)  
Wählen Sie „Produkte | Bedienungsanleitungen“ und klicken Sie auf „Stellantrieb und Elektronik“.

Der Text dieser Bedienungsanleitung wurde ursprünglich vom Hersteller in Englisch geschrieben, genehmigt und veröffentlicht.

**PRODUKTDATEN**

- Kohlefasertischplatte mit geringer Dämpfung (Aluminiumäquivalenz ist kleiner als 1 mm)
- Feststellbare Laufrollen
- Tischauflagen mit geringer Dämpfung
- Die Steuerung per Handbedienung ist Standard
- Die Fußsteuerung ist optional

## EINFÜHRUNG

### Übersicht

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich ausschließlich auf das spezifizierte Produkt. Sie richtet sich an qualifiziertes medizinisches Personal, das in der Verwendung medizinischer Ausrüstungen geschult wurde. Sie wurde nicht erstellt, um eine zertifizierte Schulung in der Anwendung dieser Ausrüstung zu ersetzen.

Die hier beschriebenen Funktionen und Bedienungen des Geräts können in einer Vielzahl an diagnostischen, therapeutischen und chirurgischen Anwendungen eingesetzt werden. Das Gerät wurde für die Verwendung als fluoroskopischer oder radiografischer Tisch entwickelt.

### Pflichten des Besitzers

Der Besitzer ist verantwortlich für die Gewährleistung der Systemkompatibilität sowie für die Qualifikationen des Bedieners und des Wartungspersonals. Der Bediener muss ordnungsgemäß geschult worden sein und Bescheinigungen von den entsprechenden Behörden erhalten haben.

Diese Ausrüstung darf nur in einem Bereich installiert werden, der mit einer ordnungsgemäßen elektrischen Versorgung ausgestattet ist.

Der Besitzer ist verantwortlich für die stetige Einhaltung sämtlicher gültiger Regelungen und Normen. Wenden Sie sich hinsichtlich der spezifischen Anforderungen und Vorschriften für die Verwendung dieser Ausrüstung an lokale, staatliche und/oder internationale Behörden sowie Bundesbehörden

Image Diagnostics, Inc. zertifiziert diese Ausrüstung. Betriebsmethoden und die Sicherheit liegen nach dem Verkauf in der Verantwortung des Besitzers und des Bedieners. Image Diagnostics, Inc. übernimmt nach dem Verkauf keine Haftung für Betriebs- oder Sicherheitsmethoden; es ist weiterhin nicht verantwortlich für Verletzungen oder Schäden aufgrund falscher Verwendung.

Nehmen Sie niemals Änderungen oder Anpassungen an der Ausrüstung vor, außer Sie werden von einem qualifizierten Vertreter von Image Diagnostics dazu angewiesen. Diese Ausrüstung entspricht im Fall einer korrekten Montage, den amerikanischen behördlichen Regelungen und den internationalen Normen. Nicht gestattete Änderungen an der Ausrüstung können die Einhaltung dieser Normen gefährden und die Bedienung der Ausrüstung unsicher machen.

## KUNDENDIENST

Image Diagnostics stellt auf Anfrage Schaltpläne, Bauteillisten, Kalibrierungsanweisungen und andere Informationen zur Verfügung, die das ordnungsgemäß qualifizierte technische Personal des Benutzers dabei unterstützen, die Teile der Ausrüstung zu reparieren, die vom Hersteller als reparierbar gekennzeichnet wurden.

Wenn Sie technischen Support benötigen, dann können Sie IDI unter +1 978 829-0009. Für die Kontaktaufnahme sollten Sie die vollständige Modell- und Seriennummer zur Hand haben, die sich auf dem Datenschild, auf dem Tischfuß befinden.

Diese von Image Diagnostics, Inc. gefertigte Röntgenkomponente entspricht zum Zeitpunkt der Herstellung den gültigen FDA-Leistungsstandards des 21 CFR.

**SYMBOLS UND DATENSCHILD**



Intertek-Testservice



Das System wurde getestet und entspricht den Anforderungen sämtlicher relevanten Richtlinien und Normen, die zum Zeitpunkt der Herstellung in der Europäischen Union gelten.



Achtung! Ziehen Sie die beiliegenden Dokumente zu Rate. Nichteinhalten dieser Anweisungen kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen. CD-ROMs mit Dateikopien sämtlicher relevanten Zeichnungen, Stücklisten und Unterlagen sind in diesem Handbuch enthalten, eines für allgemeine Bediener und eines für die BIOMED-Abteilung.



Typ B-Ausrüstung



Wechselstrom



Datenschild



Maximales Patientengewicht



Potentialausgleichsklemme (bei einigen Modellen vorhanden)  
Zeigt die Potentialausgleichsklemme der Tabelle an. Sorgt für eine Verbindung zwischen dem Tisch und der Potentialausgleichsschiene der einrichtung.



Recycling

Ein Teil des Materials kann wiederverwertet statt entsorgt werden.



Nicht für den Transport von Patienten geeignet

Dieser Tisch sollte nicht verschoben werden, wenn sich ein Patient darauf befindet und darf nicht verwendet werden, um einen Patienten zu bewegen.



Besetzen Sie den Tisch nicht

Dieses Etikett befindet sich auf Teilen, die nicht für das Sitzgewicht eines Patienten ausgelegt sind.



Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.



Einwegartikel.



Dieses Symbol zeigt in dieser Bedienungsanleitung eine potenzielle Belastung durch schädliche Röntgenstrahlen an. Lesen Sie alle Warnungen durch und halten Sie sich daran.



Europäischer  
Bevollmächtigter

Advena Ltd. Tower Business Centre, 2nd Flr.,  
Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta



Warnung! Informationen oder Anweisungen in der Nähe dieses Symbols müssen befolgt werden, um eine potenziell gefährliche Situation zu vermeiden, die andernfalls zum Tod, Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen kann.



Schutzerdung

Dies ist der allgemeine Verbindungspunkt zwischen dem Netzanschlusskabel, dem Grundgestell und dem Erdungsanschluss.



Monitorwagenmodell.



Seriennummer des Monitorwagens.



Medizinisches Gerät.



Eindeutige Geräteidentifikation.



Webseitenadresse (URL).



Herstellungsdatum des Geräts.



Herstellungsort



Symbol zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte



## TECHNISCHE DATEN

### Betriebsmodus:

Für die fortlaufende Verwendung mit kurzen Belastungszeiten  
Arbeitszyklus: 10 % (6 Min./Std.)

### Ausrüstungstyp:

Klasse I Typ B (definiert nach IEC 60601-1, UL 60601-1,  
EN 60601-1, CSA 601.1, IEC 60601-2-32:1994 und IEC 60601-2-46)  
Typ-B-Schutz gegen elektrischen Schlag  
Entspricht den FDA-Standards

### Elektrik:

Versorgungsspannung:  $120 \pm 5$  % Vac 60Hz oder  $230 \pm 10$  % Vac 50 Hz  
Arbeitszyklus: 10 % (6 Min./Std.)  
Nennstrom: Weniger als 10 Amp.  
Interner Akkubetrieb

### Umweltfreundlich:

Betriebstemperaturbereich:  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+40^{\circ}\text{C}$   
Betriebsfeuchtigkeitsbereich: 30 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht  
kondensierend  
Betriebsdruckbereich: 700 hPa bis 1060 hPa  
Transport- und Lagertemperaturbereich:  $-40^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$   
Transport- und Lagerfeuchtigkeitsbereich: 30 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht  
kondensierend  
Transport- und Lagerdruckbereich: 500 hPa bis 1060 hPa  
IPX4-Einstufung (geschützt vor Spritzwasser)  
Entspricht den EMC-Anforderungen der EN 60601-2 (1993)

### Tischplatte:

Die Tischplatte besteht aus Kohlefaser und wurde zertifiziert, um alle Anforderungen des  
21 CFR, Unterkapitel J, einzuhalten

## **ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄTSERKLÄRUNG**

Diese Ausrüstung kann Hochfrequenzenergie erzeugen und nutzen. Die Ausrüstung muss gemäß den Herstelleranweisungen installiert und verwendet werden, um eine Funkstörung zu vermeiden.

Wenn die Ausrüstung eine Interferenz erzeugt oder empfängt:

- Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung die Ursache ist, indem Sie das System aus- und wieder einschalten.
- Wenn Sie eine ungewollte Motorbetätigung auslösen, trennen Sie die Ausrüstung sofort vom Netz.
- Verwenden Sie nur Kabel, die von Image Diagnostics, Inc. geliefert werden

## EINRICHTUNG

### Auspacken

Für das Auspacken dieses Gerätes am Einsatzort ist keine besondere Handhabung erforderlich. Es wird herkömmliches Verpackungsmaterial verwendet.

Rollen Sie den Tisch über eine temporäre Rampe (wenn der Tisch mobil ist) oder heben Sie die Palette mit einem Gabelstapler ab. Wenn sie einen Stapler verwenden, polstern Sie die Gabeln zum Schutz der Farbe aus. Heben Sie die Ausrüstung unter dem Metallfuß an. Wenn Sie den Tisch von der Palette von Hand rollen, verwenden Sie die an der Tischplatte befestigten Metallschienen (wenn der Tisch mit zubehörschienen ausgestattet ist), um den Tisch nach dem Lösen der Feststellbremsen zu lenken (wenn der Tisch mobil ist).



Recyceln oder entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Regelungen.

### Installation

Mobile Tische sind mit vier feststellbaren Rollenbremsen ausgestattet. Lösen Sie die Bremsen während der Positionierung.

Handsteuerungen sind bei diesem Tisch serienmäßig, Fußsteuerungen sind optional erhältlich. Vor der Verwendung muss sich der Bediener mit der Steuerung vertraut machen.

Der Tisch wird mit 110 VAC (oder 230 VAC) oder mithilfe eines internen Batterie-Backups betrieben. Bei einigen Modellen schwenken Sie die Klappabdeckung nach oben, um das Netzkabel zu finden. Stecken Sie das AC-Stromkabel in eine ordnungsgemäß geerdete Krankenhaussteckdose ein. Die Anzeige am Steuerkasten leuchtet, jedoch ist diese Anzeigeleuchte je nach Tischmodell ohne Entfernen einer Abdeckung möglicherweise nicht sichtbar.

Bei einem Stromausfall läuft der Tisch automatisch im Akkubetrieb, ohne dass eine manuelle Umschaltung erforderlich ist. Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung immer eingeschaltet ist, auch wenn sie nicht in Gebrauch ist, um eine ordnungsgemäße Ladung der Batterien und so eine maximale Batterielebensdauer zu erzielen. (Die Batterien werden im Normalbetrieb geladen).

## Vorbereitung für die Verwendung mit Patienten

### Neuinstallation:

Diese Ausrüstung muss vor der Verwendung mit Patienten ordentlich gereinigt werden, da es während des Versands, des Auspackens, der Lagerung und der Installation zwangsläufig mit Verunreinigungen in Berührung kommt.

### Nach der Installation:

Dieses Gerät muss zwischen den Verwendungssitzungen durch Patienten ordentlich gereinigt werden, da es während dieser Vorgänge zwangsläufig mit Verunreinigungen in Berührung kommt.



Lesen Sie sich die SICHERHEITSANWEISUNGEN  
durch, bevor Sie den Tisch bedienen

## SICHERHEITSRISIKEN

Bediener dieser Ausrüstung müssen die bereitgestellten Sicherheitsaspekte, Notfallverfahren und Bedienungsanleitungen lesen und verstehen.

Bei Kommentaren und Fragen hinsichtlich der Sicherheit wenden Sie sich bitte an:

Kundendienst  
Image Diagnostics, Inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420  
USA

Oder wenden Sie sich telefonisch an IDI unter (978) 829-0009.

**WARNMELDUNGEN FÜR SICHERHEITSRISIKEN**

Warnmeldung	Gebrauchsbedingungen
<b>GEFAHR</b>	Zeigt eine <i>bevorstehende</i> gefährliche Situation an, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>WARNUNG</b>	Zeigt eine <i>potenziell</i> gefährliche Situation an, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>VORSICHT</b>	Zeigt eine <i>potenziell</i> gefährliche Situation an, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



***WARNUNG!***

**Diese Ausrüstung wurde nicht für die Verwendung mit Hochfrequenz-Chirurgieausrüstungen, Herzdefibrillatoren oder Herzdefibrillatormonitoren getestet.**



***WARNUNG!***

**Wenn ein antistatischer Weg benötigt wird, verwenden Sie die Ausrüstung auf einem antistatischen Boden. Verwenden Sie das mit dem Tisch mitgelieferte Tischplattenpolster (Patientenmatratze).**



***WARNUNG!***

**Dieses Produkt kann zusammen mit Röntgenausrüstungen verwendet werden. Dies stellt eine potenzielle Belastung durch schädliche Röntgenstrahlen für den Patienten und den Bediener dar. Verwenden Sie auf jeden Fall eine ordnungsgemäße Strahlenabschirmung.**



***VORSICHT***

**Befestigen Sie das Netzkabel während der Verwendung so, dass es sich nicht mit anderen Geräten verfängt und/oder die Sicherheit des Bedieners und/oder des Personals gefährdet.**



***VORSICHT***

**Diese Ausrüstung nicht ohne Genehmigung des Herstellers modifizieren.**

## SICHERHEITSANWEISUNGEN



Dieses Symbol auf der Ausrüstung bedeutet:  
*„Achtung, lesen Sie sich die beiliegende Dokumentation durch.“*

Diese Bedienungsanleitung muss für sämtliches Personal, das diese Ausrüstung installiert, bedient oder wartet, zugänglich sein.

Diese Ausrüstung darf nur von einem qualifizierten Techniker installiert oder gewartet werden.

Ausschließlich qualifizierte Personen dürfen diese Ausrüstung bedienen.

*Das Nichtbefolgen der Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen des Patienten oder Benutzers oder zu Schäden an der Ausrüstung führen.*



**WARNUNG!**  
**Positionieren und sichern Sie den Patienten stets vorsichtig auf dem Tisch**



**WARNUNG!**  
**Das Gewicht des Patienten darf nicht mehr als 204 kg (450 Pfund) betragen**



**VORSICHT**  
**Lassen Sie den Patienten nicht unbeaufsichtigt**



**VORSICHT**  
**Der Patient muss stets festgeschnallt sein. Die Befestigungsurte sind nicht für das Festschnallen unkontrollierbarer Patienten ausgelegt.**



**VORSICHT**  
**Die Kohlefasertischplatte kann einfach durch andere Objekte beschädigt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie andere netzbetriebene Diagnoseausrüstungen in der Nähe des Tisches verwenden. Regelmäßige Untersuchungen der Tischplatte sind für die Sicherheit des Patienten und Bedieners unabdingbar.**



**VORSICHT**

Verwenden Sie den Tisch nicht für den Transport von Patienten.



**VORSICHT**

Achten Sie beim Betrieb auf ungewöhnliche Geräusche und einen ungleichmäßigen Betrieb.



**VORSICHT**

Stellen Sie sicher, dass die Tischplatte beim Verschieben keine anderen Ausrüstungen berührt.



**VORSICHT**

Setzen Sie sich nicht auf die Tischplatte am Kopf des Tisches.



**VORSICHT**

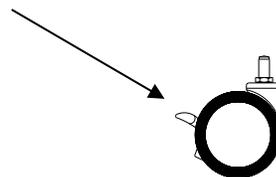
Stellen oder lagern Sie keine Behälter oder großen Gegenstände unter der Tischplatte. Da die Tischplatte nach unten fährt, kann der Kontakt mit einem Hindernis permanente Schäden am Tisch hervorrufen.



**VORSICHT**

Fixieren Sie die Feststellbremsen durch Drücken der Verriegelungen an allen vier Rädern vor dem Einsatz mit dem Patienten und wenn der Tisch nicht in Bewegung ist. Lösen Sie sie für eine Neupositionierung.

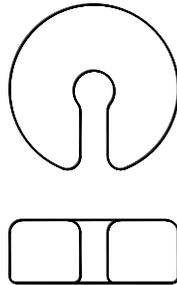
Zum Verriegeln nach unten drücken



## ZUBEHÖR

### **HALBMONDFÖRMIGER GESICHTSPOLSTER** *(bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten)*

Verwenden Sie dieses Polster für den Patientenkomfort, wenn der Patient mit der Vorderseite nach unten positioniert wird. Legen Sie eine Einwegabdeckung über das Polster.



Halbmondförmiges Gesichtspolster – Kopfauflage

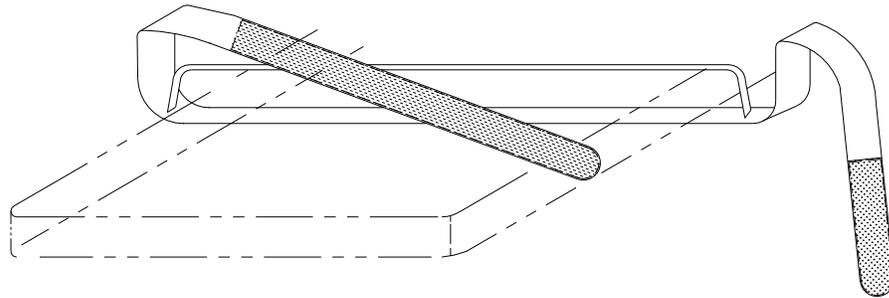
Teilenummer C000-0597



Einwegabdeckungen

Teilenummer C000-0598 (Box mit 50 Stück)

## FIXIERUNGSGURTE FÜR PATIENTEN



DEN BEFESTIGUNGSGURT ÜBER DAS ENDE DER TISCHPLATTE SCHIEBEN, WOBEI DER KLEINE BEFESTIGUNGSGURT ÜBER DIE OBERE TISCHPLATTEN-OBERFLÄCHE GESTREIFT WIRD.

FOTO DER GURTANORDNUNG:



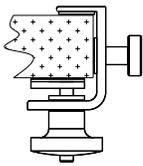
HINWEIS: Es wird die oben gezeigte Gurtkonfiguration empfohlen, das Fixieren eines Patienten hängt jedoch vom Zustand ab. Lesen Sie sich bitte die Richtlinien der Einrichtung bezüglich der Fixierung von Patienten durch.

• **Fixierungsgurt-Set (Standard)**

Teilenummer C000-0328

Zwei Gurte, je 7,6 cm und 12,7 cm breit, mit Klettverschlüssen

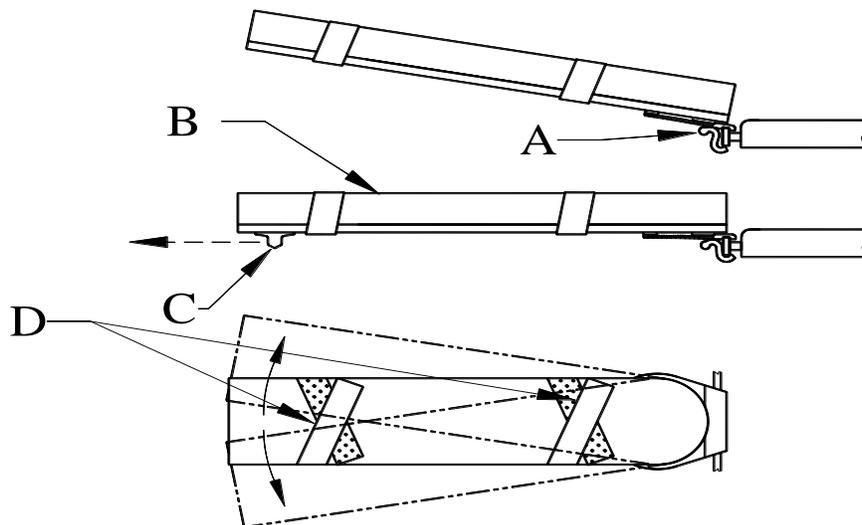
## ZUBEHÖR-KLEMMSCHIENE UND ARMLEHNE (OPTION)



**WARNUNG!**  
**Maximale Belastung: 11 kg (25 Pfund)**

Montage der Klemme an der Tischplatte:

- Knopf gegen den *Uhrzeigersinn* (Ansicht aus Vogelperspektive), um die Klemme ausreichend zu öffnen, um sie auf die Tischplatte zu schieben
- Knopf im *Uhrzeigersinn* drehen, um die Klemme an der Tischplatte anzuziehen



- A – Drücken zum Öffnen der Verriegelung zur Montage auf der Zubehörschiene oder zum Entfernen von der Zubehörschiene
- B – Armlehnenpolster
- C – Abzug betätigen, um die Armlehne in die gewünschte Position zu drehen
- D – Patientengurte mit Klettverschlüssen

Zubehör-Klemmschienen-Satz #A100-1007 (1 Stück, passend für linke oder rechte Seite des Tisches)

Armlehne mit Auflage und 2 Gurten #A310-056 (1 Stück, passend für linke oder rechte Seite des Tisches)

Ersatz-Auflage für Armlehne #A100-1655 (1 Stück, passend für linke oder rechte Seite des Tisches)

Ersatz-Gurte für Armlehne #C000-0455 (Paar passend für linke oder rechte Seite des

Tisches)

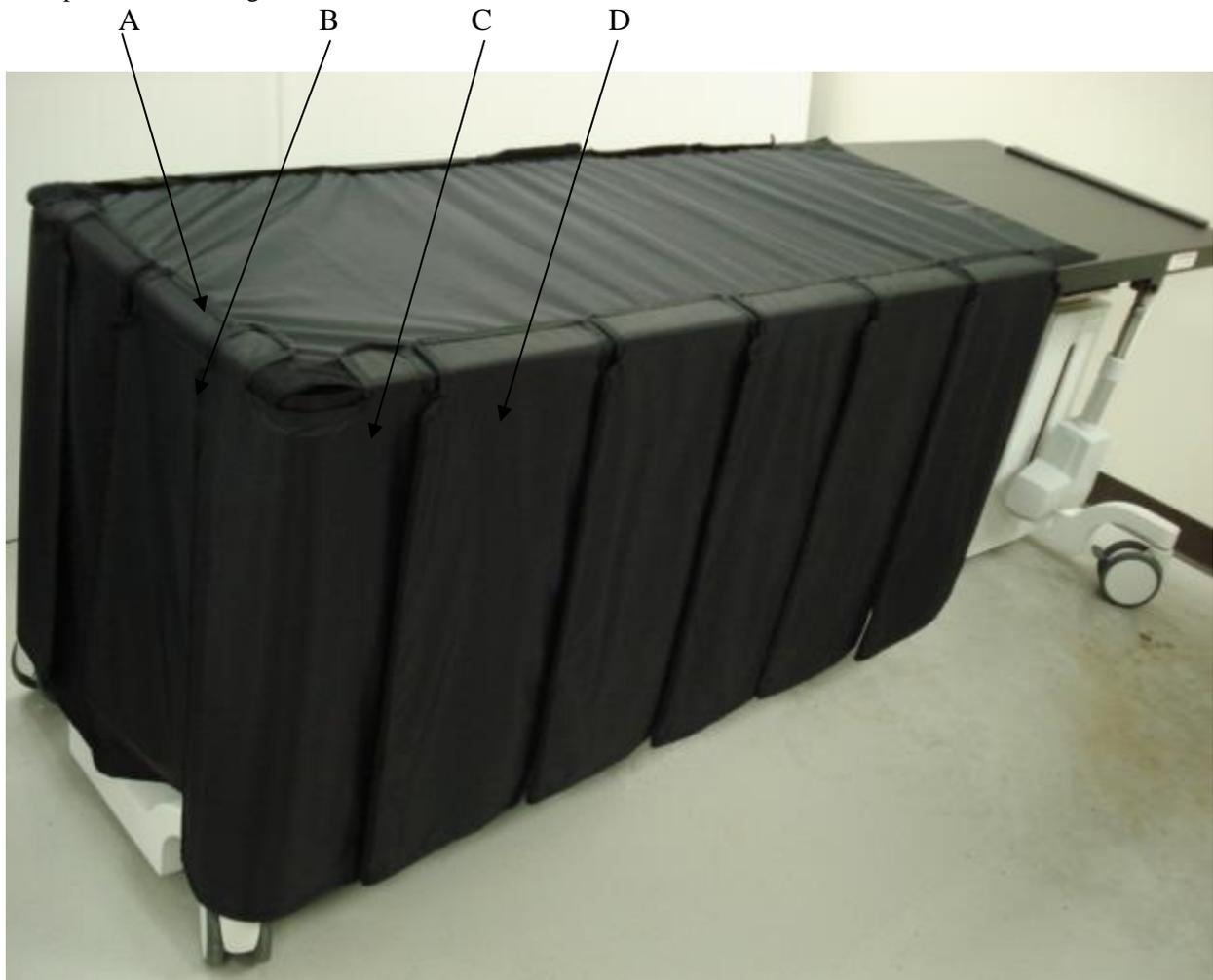
## STRAHLUNGSSCHUTZ, SATTELAUSFÜHRUNG (OPTIONAL)

- **61 x 203 cm Gerade Tischplatten-Schutz**  
Teilenummer: A610-096

### INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR 61 CM STREUSTRABLUNGSSCHUTZ IN SATTELAUSFÜHRUNG (0.5 mm PbEq)

Hinweis: Die einzelnen Schutzschilde haben Hakenverschlüsse, die in die Schlaufenverschlüsse des Sattels eingerastet werden. Schilde wie abgebildet überlappen.

Schritt A: Legen Sie den Sattel mit der Schlaufenverschlussseite „nach oben“ auf die Tischplatte. Die Klebpunkte können angebracht werden, um den Sattel an seinem Platz zu halten.



Schritt B: Befestigen Sie zwei 21,6 cm große Paneele mittig am Ende der Tischplatte, wie abgebildet.

Schritt C: Befestigen Sie zwei 33 cm große Paneele so, dass sie die Ecken umschlingen.

Schritt D: Zum Schluss befestigen Sie fünf Paneele von je 28 cm an der Seite der Tischplatte.

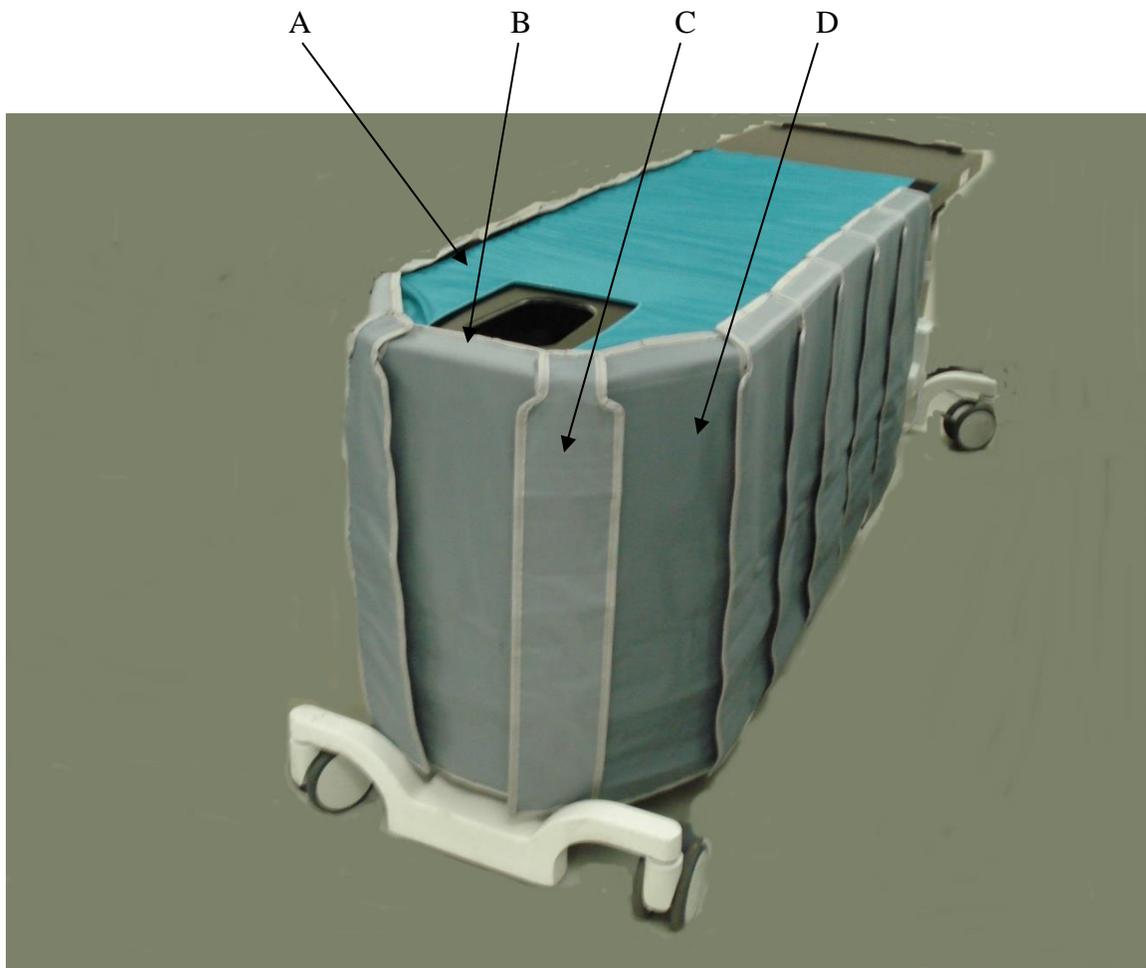
- **56 X 203 cm Gesichtsausschnitt-Tischplattenschutz**

Teilenummer: A610-092

## INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR 56 CM STREUSTRABLUNGSSCHUTZ IN SATTELAUSFÜHRUNG (0.5 mm PbEq)

Hinweis: Die einzelnen Schutzschilde haben Hakenverschlüsse, die in die Schlaufenverschlüsse des Sattels eingerastet werden. Schilde wie abgebildet überlappen.

Schritt A: Legen Sie den Sattel mit der Schlaufenverschlussseite „nach oben“ auf die Tischplatte. Die Klebpunkte können angebracht werden, um den Sattel an seinem Platz zu halten.



Schritt B: Befestigen Sie ein 28 cm großes Paneel mittig am Ende der Tischplatte, wie abgebildet.

Schritt C: Befestigen Sie zwei 12,7 cm große Paneele so, dass sie die Ecken umschlingen.

Schritt D: Zum Schluss befestigen Sie sechs Paneele von je 28 cm an der Seite der Tischplatte.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)



**WARNUNG!**

**Strahlungsschutzschilde erfordern eine sorgfältige Handhabung und regelmäßige Prüfungen für einen sicheren Gebrauch.**

**Prüfung nach Erhalt und in regelmäßigen Abständen, um die Integrität der Abschirmung zu gewährleisten. Das Prüfverfahren und der Prüfplan liegen in der Verantwortung der zuständigen Abteilung der jeweiligen Einrichtung.**



**IDI-Bildgebungstische sind so konzipiert, dass sie einen hervorragenden Zugang zur fluoroskopischen Bildgebung mit mobilen C-Bögen ermöglichen. Wenn der Tisch für Verfahren verwendet wird, bei denen ein mobiler C-Bogen oder eine andere Ausrüstung mit ionisierender Strahlung verwendet wird, sollten alle Strahlenschutznormen und -vorsichtsmaßnahmen angewendet werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die ordnungsgemäße Verwendung von Röntgenschutzschilde für Patienten, Bediener und Hilfspersonal.**

## **BEDIENELEMENTE**

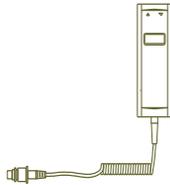
Der Tisch wird mit 120 Vac oder 240 Vac (wie auf dem Datenschild angegeben) und verfügt über einen 24 Vdc Batterie-Backup.

Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung immer eingeschaltet ist, auch wenn sie nicht in Gebrauch ist, um eine ordnungsgemäße Ladung der Batterien und so eine maximale Batterielebensdauer zu erzielen.

Wenn die Stromversorgung zum Tisch über einen längeren Zeitraum unterbrochen wurde, muss der Akku wieder aufgeladen werden. Der Akku ist versiegelt und bedarf keiner weiteren Wartung.

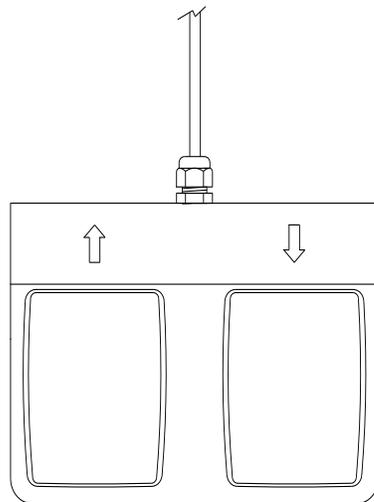
Es stehen zwei (2) Arten von Bedienelementen zur Verfügung:

- Fernsteuerung (Handbedienung)
- Fußbedienung (auf dem Boden platziert, beweglich)



### • **HANDBEDIENUNG**

Mit dieser Vorrichtung bewegt der Bediener die Tischplatte, indem er die entsprechende Taste drückt und hält, bis sich der Patient oder die Tischplatte in der gewünschten Position befindet.



- **FUßBEDIENUNG**(*Optional*)

Mit dieser Vorrichtung bewegt der Bediener die Tischplatte, indem er die entsprechende Taste drückt und hält, bis sich der Patient oder die Tischplatte in der gewünschten Position befindet.

### **TISCHPLATTENBEWEGUNGEN**



**NACH OBEN** Das Drücken und Halten der UP-Taste auf der Fernbedienung oder des UP-Fußschalters oder das Umschalten der Wippe des Schwenkgriffs in die Position UP bewirkt eine Aufwärtsbewegung der Tischplatte bis zum Erreichen der oberen Grenze.



**NACH UNTEN** Das Drücken und Halten der DOWN-Taste auf der Fernbedienung oder des UP-Fußschalters oder das Umschalten der Wippe des Schwenkgriffs in die Position UP bewirkt eine Abwärtsbewegung der Tischplatte bis zum Erreichen der unteren Grenze.

## **AKKU-FUNKTION** (*Motorisierte Tabellen*)

Wenn der Akku mit Wechselstrom betrieben wird, beginnt er zu laden, bis die Batterie ihre volle Kapazität erreicht hat. Wenn dies der Fall ist, wird der Ladevorgang abgebrochen. Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, wechselt der Tisch automatisch in den Batterie-Backup-Modus.

Bei Verwendung einer Bedienungsfunktion ertönt ein akustischer Ton, wenn die Akkuladung niedrig ist.

- Batterie (12V/2.9Ah) Teilenummer K000-0022 (paarweise ersetzen)  
Das Batteriefach ist Teil des Steuerkastens. Erforderliches Werkzeug für den Zugriff auf die Batterien: T20 Torx-Schrauber.



Für die ordnungsgemäße Entsorgung oder Wiederverwertung sind eventuell lokale Verfahren zu beachten.

Weitere Informationen über Batterien, wie Akkulaufzeit, Produktionscodes und Entsorgung, finden Sie auf der Linak-Webseite. Wählen Sie „Produkte|Bedienungsanleitungen“ und klicken Sie auf „Stellantrieb und Elektronik“. Die Linak-Dokumentation finden Sie auf deren Webseite: [www.linak.com](http://www.linak.com)

## **ALLGEMEINE REINIGUNG**

*Nach jedem Einsatz sollte der Tisch sorgfältig gereinigt werden.*

Die auf dieser Seite aufgeführten Desinfektionsreiniger und Reinigungsschritte gelten für alle Teile des Tisches, mit Ausnahme der Hubsäule.

- Reinigen Sie Tischplatte, Polster, Zubehör und lackierte Oberflächen mit einem sauberen Tuch, das mit einem zugelassenen Reiniger befeuchtet wurde (siehe nachstehende Liste).

*Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Sprays oder Korrosionsmittel.*

### GENEHMIGTE UND GETESTETE DESINFEKTIONSREINIGER

- Natriumhypochlorit (herkömmliches Haushaltsbleichmittel) in einer Lösung von 5,25 % Natriumhypochlorit verdünnt im Verhältnis 1:10 bis 1:100 mit Wasser.
- Alkohol (generisch)
- Envirocide ® Desinfektions- und Reinigungsmittel

## REINIGUNGSSCHRITTE

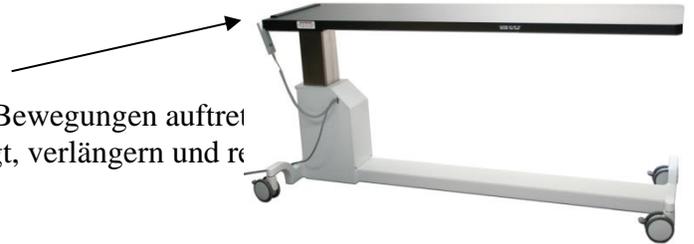
1. Lassen Sie die Tischplatte auf die niedrigste Position herab.
2. Zum Schutz der Steckdose muss das Netzkabel eingesteckt sein.
3. Entfernen Sie alle Zubehörteile.
4. Wischen Sie überschüssige Flüssigkeit mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder Schwamm ab.
5. Reinigen Sie die Zubehörteile, die Tischplatte und die Polster mit einem genehmigten Reinigungsmittel.
6. Spülen Sie das Tischplattenpolster gründlich mit Wasser ab.
7. Zum Trocknen vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben.



### ***VORSICHT***

**Vermeiden Sie nach Möglichkeit die Reinigung oder das Einbringen von Reinigungslösungen auf das Hubrohr.**

Wenn Geräusche oder ungleichmäßige Bewegungen auftreten, bewegen Sie die Tischplatte nach oben oder unten, verlängern und reifen Sie sie mit einem weichen, sauberen Tuch.



## WARTUNG

### *„Qualifizierter Techniker“*

- Sämtliche Wartungsvorgänge müssen von einem erfahrenen Techniker mit demonstriertem Fachwissen und Know-How (elektrisch und mechanisch) in Bezug auf diese Art von Ausrüstungen, ausgeführt werden.
- Diese Person muss Zugang zu dieser Bedienungsanleitung und den ordnungsgemäßen Werkzeugen haben.

## ROUTINEWARTUNG

- Eine Schmierung ist *nicht* erforderlich, jedoch kann pulverförmiger Graphit am Hubrohr verwendet werden.

## REGELMÄßIGE LEISTUNGSÜBERPRÜFUNGEN

- Halbjährliche Funktionsprüfungen der Kohlefaser-Tischplatte, des Stützrahmens und des Hubrohres.
- Untersuchen Sie täglich alle externen Kabel, Steuerungen und die Tischplatte auf Verschleißerscheinungen.  
Ersetzen Sie beschädigte Kabel umgehend.
- Überprüfen Sie wöchentlich den Batteriebetrieb, indem Sie die Wechselstromversorgung trennen und die Tischplatte nach oben und unten fahren.  
Überprüfen Sie täglich, ob der Tisch routinemäßig verwendet wird, ohne am Netz angeschlossen zu sein.

## BENUTZER-ERSATZELEMENTE

Diese können vom Bediener leicht ausgetauscht werden.

### • Standard-Tischplattenpolster

Die Polster werden mithilfe von Klettverschlüssen befestigt. Ziehen Sie das Polster vorsichtig nach oben, um es zu entfernen. Neue Ersatzpolster werden mit neuen, selbstklebenden Verschlüssen und neuen Gegenständen für die Tischplatte geliefert. Ziehen Sie die alten Verschlüsse von der Tischplatte ab. Ziehen Sie das Schutzpapier ab und legen Sie das neue Polster vorsichtig in Position. Drücken Sie darauf, um die Montage abzuschließen.

Hinweis: Die Polster entsprechen dem California Technical Bulletin 117 sowie dem Underwriters Laboratories 94 (UL94).

Standard-Tischplattenpolster, Teilenummer X100-1742



**Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt**

## FEHLERBEHEBUNG

<u>SYMPTOM</u>	<u>MÖGLICHE URSACHE</u>	<u>AKTION</u>
Kein Motorgeräusch Und/oder Bewegung	Netzkabel nicht eingesteckt Keine Spannung an der Steckdose  Fehlende oder lose Verbindung am Steuerkasten Eine durchgebrannte Sicherung  Ein beschädigtes Kabel  Schnellstop-Taste aktiviert	Netzkabel anschließen Überprüfen Sie den entsprechenden Schutzschalter Kabel und Verbindungen prüfen Sicherung mit gleicher Leistung wechseln Kabel reparieren oder ersetzen  Drehen und Hochziehen

Für andere Symptome wenden Sie sich bitte an den Außendienst oder an die Linak-Webseite für Stellantriebe (Motoren) und Steuerung. Die Webseite: [www.linak-s.com](http://www.linak-s.com)

**ENTSORGUNG DER KOMPONENTEN**



Medizinische Tische von IDI bestehen größtenteils aus Stahl-, Kupfer- und Aluminiumteilen, die einfach recycelt werden können. Es wird empfohlen, einige der Komponenten vor dem Entsorgen oder Recycling auseinanderzubauen. Die untenstehende Tabelle listet typische Komponenten von IDI-Produkten auf, allerdings können diese je nach Modell und Optionen variieren.

KOMPONENTE	BAUTEIL	RECYCLINGGRUPPE
Auslöser	Spindel- und Motor-Gehäuse Kabel	Metall (Stahl und Kupfer) Kunststoff Kupfer
Steuerkasten	PC-Platine Kunststoffgehäuse Kabel Wandler Batterien	Elektronik Kunststoff Kupfer Kupfer Bleisäurebatterien
Handsteuerung	PC-Platine Gehäuse Kabel	Elektronik Kunststoff Kupfer
Fußsteuerung	PC-Platine Metallgehäuse Kabel	Elektronik Stahl und Aluminium Kupfer
Tischfuß	Rahmen Räder	Metall (Stahl) Kunststoff und Stahl



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische und elektronische Geräte, die nicht mit dem gewöhnlichen, unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern separat gesammelt werden müssen. Bitte eine autorisierte Vertretung des Herstellers kontaktieren, um Informationen hinsichtlich der Entsorgung des Gerätes zu erhalten.

**GARANTIE**

**Garantiedetails für IDI-Produkte können direkt von Image Diagnostics, Inc. erhalten werden, indem Sie das Mustergarantiedokument #D000-2069 (Master Warranty Document) anfordern.**



Image Diagnostics, Inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420 USA



Oder wenden Sie sich telefonisch an IDI unter +1 (978) 829-0009.